

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 622

[2004/200365]

**29 JANVIER 2004. — Décret habilitant le Gouvernement à codifier la législation relative aux pouvoirs locaux (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Dans le but de simplifier et d'harmoniser les textes et d'en faciliter la compréhension, le Gouvernement est habilité à codifier tout ou en partie des dispositions législatives relatives aux règles organiques des provinces, des communes, des régies provinciales et communales autonomes, des intercommunales, des agglomérations de communes, des fédérations de communes et des organes territoriaux intracommunaux, ainsi que les modifications expresses ou implicites que ces dispositions auront subies au moment de leur codification.

Par ces règles organiques, on entend les règles relatives à la constitution et à la dissolution, aux compétences et au mode d'exercice des compétences, aux organes (en ce compris leur élection ou désignation), au personnel, aux biens, au financement, au régime budgétaire et comptable, à l'organisation, au fonctionnement et au contrôle des institutions précitées.

§ 2. A cette fin, il peut, en ce qui concerne les dispositions législatives relevant de la compétence de la Région wallonne, sans apporter de modifications au fond :

1<sup>o</sup> modifier la forme, notamment la syntaxe et la terminologie, la présentation, l'ordre et la numérotation des dispositions à codifier;

2<sup>o</sup> modifier la numérotation, l'ordre et les intitulés des parties, livres, chapitres, sections et sous-sections sous lesquels les dispositions à codifier sont rangées et créer si nécessaire de nouvelles divisions;

3<sup>o</sup> scinder une disposition à codifier afin de répartir son contenu dans deux ou plusieurs articles;

4<sup>o</sup> reproduire partiellement ou totalement une disposition à codifier dans deux ou plusieurs articles;

5<sup>o</sup> mettre les références contenues dans les dispositions à codifier en concordance avec la numérotation nouvelle et avec la réglementation en vigueur;

6<sup>o</sup> adapter les dispositions à codifier afin de viser expressément la Région wallonne lorsque celle-ci doit se substituer à l'Etat;

7<sup>o</sup> définir le champ d'application et la portée des dispositions à codifier, lorsque ce procédé permet de préciser comment elles s'articulent soit entre elles, soit avec des dispositions relevant de la compétence d'un autre législateur ou avec des dispositions non reprises dans le Code.

**Art. 2.** La codification portera l'intitulé suivant "Code wallon de la démocratie locale et de la décentralisation".

**Art. 3.** L'arrêté de codification fera l'objet d'un projet de décret de confirmation qui sera soumis sans délai au Conseil régional wallon.

La codification n'aura d'effet qu'à la date fixée par le décret de confirmation pour l'entrée en vigueur du Code wallon de la démocratie locale et de la décentralisation.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 29 janvier 2004.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,

S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,

M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

Th. DETIENNE

Le Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Ph. COURARD

—  
Note

(1) *Session 2003-2004.*

*Documents du Conseil* 612 (2003-2004) N<sup>os</sup> 1 et 2.

*Compte rendu intégral*, séance publique 27 janvier 2004.

Discussion — Vote.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 622

[2004/200365]

**29 JANUARI 2004. — Decreet waarbij de Regering gemachtigd wordt om de wetgeving over de plaatselijke besturen te codificeren (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** § 1. Om de teksten te vereenvoudigen en op elkaar af te stemmen en de leesbaarheid ervan te verhogen, wordt de regering ertoe gemachtigd de wetgevende bepalingen met betrekking tot de regels voor de organisatie van de provincies, de gemeenten, de autonome provincie- en gemeentebedrijven, de intercommunales, de agglomeraties van gemeenten, de federaties van gemeenten en de intergemeentelijke territoriale organen, evenals de uitdrukkelijke of impliciete wijzigingen die in die bepalingen worden aangebracht bij de codificatie ervan, geheel of gedeeltelijk te codificeren.

Onder organisatieregels worden de regels verstaan voor de oprichting en de ontbinding, de bevoegdheden en de wijze van uitoefening van de bevoegdheden, voor de organen (met inbegrip van de verkiezing of aanwijzing ervan), het personeel, de goeden, de financiering, de begrotings- en boekhoudkundige regeling, de organisatie, de werking en de controle van die instellingen.

§ 2. Daartoe kan de regering, wat betreft de wetgevende bepalingen die onder het Waalse Gewest ressorteren, zonder inhoudelijke wijzigingen aan te brengen :

1° de vorm wijzigen, meer bepaald de zinsbouw en de terminologie, de voorstelling, de volgorde en de nummering van de te codificeren bepalingen;

2° de nummering, de volgorde en de opschriften van de delen, boeken, hoofdstukken, afdelingen en onderafdelingen waarbij de te codificeren bepalingen zijn ingedeeld, wijzigen en, indien nodig, in nieuwe indelingen voorzien;

3° een te codificeren bepaling splitsen om er de inhoud van over twee of meerdere artikelen te verdelen;

4° een te codificeren bepaling geheel of gedeeltelijk in twee of meerdere artikelen weergeven;

5° de verwijzingen die in de te codificeren bepalingen vervat zijn, in overeenstemming brengen met de nieuwe nummering en de vigerende regelgeving;

6° de te codificeren bepalingen aanpassen zodat uitdrukkelijk naar het Gewest verwezen wordt daar waar het de plaats van het Rijk moet innemen;

7° de toepassingsgebieden en het bereik van de te codificeren bepalingen omschrijven indien met die werkwijze nauwkeurig aangegeven kan worden hoe de bepalingen op elkaar of op bepalingen die onder de bevoegdheid van een andere wetgever ressorteren dan wel die niet in het wetboek zijn opgenomen, aansluiten.

**Art. 2.** Het opschrift van de codificatie zal luiden « Waals Wetboek van Plaatselijke Democratie en Decentralisering ».

**Art. 3.** Het codificatiebesluit zal het voorwerp uitmaken van een ontwerp van decreet ter bevestiging dat onverwijld aan de Waalse Gewestraad zal worden voorgelegd.

De codificatie zal pas uitwerking hebben op de datum vastgesteld bij het bevestigingsdecreet voor de inwerkingtreding van het Waals Wetboek van Plaatselijke Democratie en Decentralisering.

Kondigen dit decreet af en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 29 januari 2004.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Ph. COURARD

—  
Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

*Stukken van de Raad 612 (2003-2004), nrs. 1 en 2.*

*Volledig verslag, openbare vergadering van 27 januari 2004.*

*Bespreking — Stemming.*